

公務出國報告

(出國類別：其他—國際年會)

參加國際圖書館協會暨 圖書館機構聯合會： 第 76 屆（二〇一〇年）國際圖書館 協會聯盟(IFLA)年會報告書

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：葉淑慧

出國地區：瑞典

出國期間：99.8.8~99.8.17

報告日期：99.10.18

公務出國報告提要

出國報告名稱：參加國際圖書館協會暨圖書館機構聯合會：第 76 屆（2010 年）
國際圖書館協會聯盟（IFLA）年會報告書

頁數__22__ 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/鄭美珠/28812021ext2225

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

葉淑慧/國立故宮博物院/圖書文獻處/助理研究員/28812021ext2627

出國類別：其他-國際年會

出國期間：99 年 8 月 8 日~99 年 8 月 17 日

出國地區：瑞典

報告日期：99 年 10 月 18 日

分類號/目：

關鍵詞：國際圖書館協會暨圖書館機構聯合會 IFLA World Library and
Information Congress 圖書館 瑞典哥德堡市立圖書館 瑞典哥德堡公共圖書館

摘要

「國際圖書館協會暨圖書館機構聯合會：第 76 屆國際圖書館聯盟年會」
(World Library and Information Congress: 76rd IFLA General Conference and
Assembly)於 2010 年 8 月 10 日至 15 日在瑞典哥德堡市之展覽會議中心(Swedish
Exhibition and Congress Centre)舉行。本屆大會主題為「開啟知識門徑：推動永
續發展之進程」(Open access to knowledge : promoting sustainable progress)，主要
研討的內容包括：知識之開放取得、所有讀者對可見與未見知識之取得、公共服
務機構資源之開放、資訊提供者之創新理念等議題，主要強調當前圖書館在知識
全球化及普及化之背景下，其角色應與博物館、檔案館等機構之整合及互通，發
展多元化的讀者、技術等服務層面的交流與學習，為讀者提供最佳知識取得之門
徑；同時，圖書館亦因應當前全球環境極速變遷所帶來的衝擊，尋求永續經營與
成長的有效途徑。

為期六天的研討會，各專題研討場次皆包含二至八篇論文的發表，會議研討

專題豐富可觀。會議議程安排相當緊湊，所以在議程上著重於藝術圖書館、文化資產保護、族譜與口述歷史、檔案保存與維護、書目標準以及數位典藏計畫等議題進行參與。與會的心得與建議分為：1. 減緩全球暖化、節能減碳、綠生活；2. 整合圖書館、博物館與檔案館的服務功能；3. 重視多元文化與多重語言；4. 維護人類文化資產與地方文獻；5. 積極參與國際典藏計畫；6. 持續院藏家族譜牒文獻的建置；7. 積極參與 IFLA 活動等方面。

此趟行程兼具專業知識的獲取與文化交流的知性，大會在豐富、嚴肅的專業課題的研討與交流外，在充滿人文與藝術氣息的哥德堡市特別安排博物館、檔案館的參訪行程，會議期間欣逢一年一度的「文化音樂藝術節」，每日於藝術博物館前之廣場皆有大型現場的樂團表演，包括：交響樂、合唱團、教會詩歌團、流行樂等，街道充滿節慶歡樂的氣氛，亦有各種文化創意市集的展售，而其市景休閒、藝術、和諧而平靜，對於北歐瑞典人的生活美學與藝術文化有深刻的體認。

除參與研討會外，參訪瑞典哥德堡市立圖書館（Gothenburg City Library）、哥德堡大學中央圖書館（Gothenburg University Library – Center Library）及希辛根公共圖書館（Hisingen Library）三座圖書館，以及哥德堡藝術博物館（Gothenburg Museum of Art）、哥德堡市立博物館（City Museum of Gothenburg）及勒斯卡設計與裝飾藝術博物館（Röhsska Museum）三座博物館，並參與檔案館相關議題的研討。

目 次

壹、目的.....	5
貳、過程.....	5
參、心得報告.....	7
肆、建議事項.....	11
伍、結語.....	13
附錄一：中華民國圖書館界出席第 76 屆 IFLA 年會團員名單.....	14
附錄二：與會照片分享	15

壹、目的：

2010年第76屆國際圖書館協會暨圖書館機構聯合會(International Federation of Library Association and Institutions, 簡稱 IFLA) 於8月10日至15日在瑞典哥德堡市之展覽會議中心(Swedish Exhibition and Congress Centre)舉行。本屆大會主題為「開啟知識門徑：推動永續發展之進程」(Open access to knowledge : promoting sustainable progress)，主要研討內容包括：知識之開放取得、所有讀者對可見與未見知識之取得、公共服務機構資源之開放、資訊提供者之創新理念等議題，主要強調當前圖書館在知識全球化及普及化之背景下，其角色應與博物館、檔案館等機構之整合及互通，發展多元化的讀者、技術等服務層面的交流與學習，為讀者提供最佳知識取得之門徑；同時，圖書館亦因應當前全球環境極速變遷所帶來的衝擊，尋求永續經營與成長的有效途徑。

年會包含大、小型會前會、六天正式登場的圖書館參訪、研討會及專題演講等研討會議，約計159場次，包含約220餘篇論文發表；另有來自世界各國179個研究成果及執行計畫海報的展示以及百餘個圖書資訊廠商的參展，包括：出版商、代理商、資料庫系統公司、圖書館用品等，會場分佈於國際會議中心的各個研討室中，全球來自150餘個國家，約有3,300多位圖書資訊專業人士共襄盛舉。

貳、過程：

八月 八日 啟程

八月 九日 中午抵達瑞典哥德堡市，至下榻飯店 Grand Hotel Opera；下午至會場報到，並熟悉會場周圍環境。

八月 十日 參訪哥德堡市立博物館 (City Museum of Gothenburg) 及希辛根公共圖書館(Hisingen Library)。

八月十一日 ◎大會開幕式典禮。

◎參加研討會：

(1)「藝術圖書館專題」之「揭露無形：網路環境下的藝術類書目與研究資訊」(Revealing the invisible : opening access to art bibliographical and research information in a networked environment)場次，共五篇論文發表。

(2)「族譜與地方史專題」之「家族與地方史：下一代的永恆資產」(Family and local history : an enduring legacy for the next generation) 場次，共四篇論文發表。

◎出席海報開幕酒會。

八月十二日 ◎參加研討會

- (1)「保存與維護核心活動專題」之「保存與永續性」(Preservation and sustainability)場次，演講一篇，共計六篇論文發表。
- (2)「書目專題」之「開啟國家書目之檢索：最佳實務與商業模式」(Open access to national bibliographies : best practices and business models)場次，共四篇論文發表。
- (3)「善本書與手稿專題」之「重建圖書館：圖書館與典藏機構史的硬體見證」(Reconstructing libraries : physical evidence for the history of libraries and collections)場次，共四篇論文發表。

◎參觀哥德堡藝術博物館 (Gothenburg Museum of Art) 及勒斯卡設計與裝飾藝術博物館 (Röhsska Museum)。

◎出席 OCLC (Online Computer Library Center) 晚宴。

八月十三日 ◎參加研討會

- (1)「藝術圖書館之建築與設備專題」(於哥德堡藝術博物館舉行，計三組的經驗分享)。
- (2)海地圖書館災後重建專題演講與討論(Update session on Haiti)。

◎參觀哥德堡市立圖書館 (Gothenburg City Library) 及哥德堡大學中央圖書館 (Gothenburg University Library – Center Library)

◎出席 Emerald Group Publishing Ltd.晚宴。

八月十四日 ◎參加研討會

- (1)「多元文化族群之圖書館識字與閱讀服務專題」之「圖書館對於多元文化、語言社群之閱讀推廣」(Libraries promoting reading in a multicultural, multilingual society)場次，共計八篇論文發表。
- (2)「環境永續發展與圖書館專題」之「綠化圖書的永續之道」(Greening the library in a sustainable way)場次，共計四篇論文發表。

◎出席 IFLA 晚宴

八月十五日 ◎參加研討會

- (1)「採購與徵集發展專題」之「打開豐美典藏之門：多重感觀、多媒體及流動資料之取得」(Opening doors to spectacular collections : access to multi-sensory, multimedia and mobile materials)場次，共計五篇論文發表。
- (2)「資訊技術專題」之「圖書館典藏之長期與維護系統之發展」(Development of systems for long-term storage and preservation of library collections)場次，共計四篇論文發表。

◎閉幕典禮

八月十六~十七日 返程

參、會議與參訪心得報告

一、出席會議與研討會心得

年會由瑞典外交部長揚·埃利亞松(Jan Eliasson)以一篇「文字的力量：全球化時代的交流與資訊獲得」(The Power of the Word - Communication and Access to Information in a Globalized World)為題揭開大會序幕，而國際圖聯主席艾倫·泰塞(Ellen R. Tise)揭櫫大會主題之意義，認為知識獲取可以開啟想像力與創造力的世界，個體的進步將會帶來整個世界的進步，知識是影響全人類的關鍵因素，知識之公平獲取可以確保民族穩定與世界和平，圖書館提供知識之獲取途徑，扮演創新知識的重要角色。

六天的研討會，各專題研討場次皆包含二至八篇論文的發表，分別由 IFLA 各個小組及討論群籌辦，以大會主題「開啟知識門徑：推動永續發展之進程」為主軸研討，共同探討在當前知識全球化及普及化背景，圖書館、博物館、檔案館整合知識之的基本理念，涵蓋了圖書資訊各學科的專業課題。如「藝術圖書館專題」即以「揭露無形：網路環境下的藝術類書目與研究資訊」研討；「善本與手稿專題」之「重建圖書館：圖書館與典藏機構史的硬體見證」研討；「維護與保存」以「保存與永續性」研討；「環境永續發展與圖書館專題」之「綠化圖書的永續之道」為題的研討等，都是發表人在工作上的成果、心得與見解，深刻體會知識洪流下圖書館員的時代意義與追求新知的重要性。會議中的討論更是國際圖書館界專業領域的經驗交換場合，獲益良多。

近年來世界各地關注於文獻資產的保護，尤其是對地方文獻、珍罕善本古籍及古文獻的保護不遺餘力，國際各類型圖書館針對各種形式記錄的保存理論、政策與實務，提出交換、發展、傳播知識與經驗的機會。於族譜與地方史的專題，英格蘭愛丁堡著名的家族之一漢米爾頓(Hamilton)，Bruce Royan 提出重建其虛擬皇宮數位計畫的報告，將 500 多年的家族書信、傢具及收藏品，透過網路與資訊科技，述說此活躍於政治的家族史、隱秘而不為人知的歷史，真實而完整的呈現於世人，此計畫另包含皇宮遺跡、公園的重建、收藏品的復返等工作，是文化資產、個人資料、地方文獻保存與維護的極佳典範。

而美國南佛羅里達大學利用社交網路工具推廣族譜及地方文獻，包含：Blog、YouTude、Wiki、Flickr 等，提供新的互動模式及存取資訊的有效管道，論文提供族譜及地方文獻此類資源清單。來自土耳其的 H. Inci Önal 博士亦提出安卡拉市(Ankara)族譜與地方文獻的服務經驗。於書目編目專題，伊朗伊斯蘭國家圖書館與檔案館(National Library & Archives of Islamic Republic of

Iran)針對其珍藏的手稿文獻進行數位及內容分析；而挪威歐斯陸國家圖書館則建置十八世紀善本古籍的虛擬目錄與電子圖書；法國巴黎之國家圖書館則執行 BnF 書籍裝訂資料庫(BnF Bookbinding database)之計畫，在在對於重現與建置人類文化的保護提出珍貴的實作經驗與具體成果的分享。另有一場由各國檔案館、地方文獻與文史工作者所進行的討論會，參與會議者不乏關注人文史料的專家及文史工作者，相當熱絡。美國猶它族譜學會對其種族傳統所做的收藏與維護，尤其是族譜資訊的收集工作，而田野工作由擁有口述家譜的種族團體支援及訓練，獲取及處理這些資訊面臨許多的挑戰；而檔案館、博物館、圖書館及研究機構提供口述傳說的支援必定是首要的。

2010 年 1 月 12 日於海地發生強烈大地震，透過會議播放約十餘分鐘災難前後的影片，與會者深刻體會圖書館遭受前所未有的災難與破壞，當地 20 座圖書館，有 4 座幾乎全毀，IFLA 藍盾委員會與海地政府簽訂協議，立即組成災後重建的工作團隊，會議上報告重建的進度與世界各地圖書館對海地的各項援助，海地當地的 37 位圖書館員加入拯救國家圖書館有關海地的珍貴文獻、圖書及檔案資產，尤其攸關於奴隸制、獨立運動、殖民地、文化傳統及文學館藏的保存工作，而大學、個人資料等收藏單位，亦在關鍵時間得到最佳的處理，而重建與維護是長期而艱困的工作，仍須投入大量的人力得以完成。會議中，得到與會同道投以熱情的關愛與鼓勵，鄰近的國家亦願意提供志工的援助。在此災難中，圖書館學習專業的重建技術與互相協助的救援經驗。

而綠能環保觀念亦是此次會議相當關注的核心問題，先進的作法與理念被導入圖書館、檔案館保存與維護的館舍及設備中，大英圖書館(British Library)尋求綠能標章的認證於光電保存的儲存設備，對於擁有逾 2000 位工作人員、約 625 公里長的典藏量並持續增長中之大型圖書館，節能並能減碳是重要而關鍵的訴求，新近設置兩處針對綠能設置的儲存空間於 Boston Spa。波蘭國家圖館(National Library, Poland)利用微生物控制(microbiological control)科技對於保存維護及災害防治有新的作法，主要呈現於空氣、物件、空間等方面的控制。加拿大阿爾巴塔大學(University of Alberta)針對北美公共圖書館「綠化」政策與實務層面作調查與評論，對普遍於加拿大與美國對於環境設計的 LEED (Leadership in Energy & Environmental Design)認證作些調查。

而有關藝術專門圖書館的研討，有來自倫敦 V & A 博物館、美國洛杉磯 Getty 研究中心、慕尼黑藝術中央研究中心(Zentralinstitut für Kunstgeschichte, Munich)及西班牙 Basque 當代藝術博物館等單位的圖書館專業館員，對其藝

術類書目、標題、索引及影像資料等技術的研究，提出資訊之開放與利用的運作、設置與利用。

有關多元文化與多重語言問題的研討，以「圖書館對於多元文化、語言社群之閱讀推廣」為題，有來自芬蘭赫爾辛基市立圖書館、瑞士國家多媒體圖書館、英國 Sheffield 大學、印度加爾各答大學、美國阿爾巴馬州大學等專家的論文發表，提出國家部門與公共圖書館面對多元文化與多重語言閱讀的推廣經驗，多位講者皆提及孩童的識字訓練與閱讀能力的培養是重要的關鍵，而對於家鄉與居住環境的認同是發展文化資產的基本概念，透過「說故事」(Storytelling)與「照片簿」(Picture books)活動，可建立多元文化的連結與互動。

二、參訪心得

瑞典哥德堡市是北歐重要的貿易港口，乃由港口發展而來的文化、藝術重鎮，街道充滿十六世紀遺留至今、人文與藝術氣息濃厚的建築物與公共藝術雕塑作品，如：哥德式大教堂與鐘樓、東印度公司為前身的市立博物館、中央車站、古斯塔夫阿道夫廣場的著名雕像等，即使是新的建築亦重視與固有的街道市容之融合與協調。這次的到訪，亦深切體認北歐國家重視人們的生活美感，並注重休閒、健康的生活，對於城市的歷史及文化的保護亦非常重視，在在反應於公共服務機構的用心。

哥德堡市鄰近的圖書館，含公共圖書館、文化中心、大學圖書館約有30餘座，大多是社區型及附屬於哥德堡大學的學院圖書館，無藝術專門圖書館。利用這次參加研討會的機會並參觀拜訪了瑞典哥德堡市立圖書館(Gothenburg City Library)、哥德堡大學中央圖書館(Gothenburg University Library – Center Library)及希辛根公共圖書館(Hisingen Library)三座圖書館；以及哥德堡藝術博物館(Gothenburg Museum of Art)、哥德堡市立博物館(City Museum of Gothenburg)及勒斯卡設計與裝飾藝術博物館(Röhsska Museum)三座博物館；而市立檔案館因整修、擴建中，僅於外觀拍攝完成後的虛擬實境。最為便利的是，除了希辛根公共圖書館需搭乘城市裡的電車前往，其餘圖書館與博物館皆在每日飯店與會場的步行範圍內，欣逢該市的「文化音樂藝術節」可享免費參觀博物館，悠遊自在的享受此城市的人文、藝術與文化。

(一) 哥德堡市立圖書館及希辛根公共圖書館：前者為市立級公共圖書館，位於便利的市中心，緊鄰於藝術博物館與哥塔廣場，是熙攘人往的熱鬧區所，館舍規模大及藏書量多，舉辦多元化而豐富的閱讀活動，吸引各個

年齡層面讀者的利用與造訪，而令人注目的一樓，有一空間專為年青人設計，可彈性播放流行樂團的演奏會、服裝設計作品、舞台劇之道具與服裝等展示等等，同時一樓的藏書亦是放置藝術、設計、休閒等類的圖書，而需要安靜閱讀的小說類圖書，則置於圖書館最高樓層；而後者為社區型的公共圖書館，座落於幽靜的社區中，但其特色在於對社區老人、異文化人群之知識普及的服務與推廣，是溫馨而充滿人性化的公共圖書館，宛如家家戶戶公用的大書房，並教導孩童寫字及完成學校課業、閱讀習慣養成的場所，教導社區不同語言、文字閱讀人群的學習。兩間公共圖書館都非常用心於館舍的佈置，對於培育下一代及異文化的閱讀人口皆不遺餘力，可見中文、日文、韓文、阿拉伯文、烏督文、梵文等書籍置於成人及兒童書架中。雖然二所圖書館性質及服務社群與故宮文獻館非常迥異，但其服務理念值得學習。

- (二) 哥德堡大學計有 7 個學院圖書館，中央圖書館乃其中之一，以藝術、人文與社會科學為核心典藏，並典藏了大量珍罕的古籍與文獻著稱，包括：古代西班牙及葡萄牙人伊伯利亞 4 萬冊古籍、希臘及拉丁中世紀古籍手稿、十八世紀瑞典西岸之東印度公司的珍罕文獻與檔案、有聲與視聽檔案、女性史研究收藏等，常有古籍、文獻與檔案的陳列與展示。參訪其間，圖書館正展出東印度公司與中國貿易「茶」的珍貴契約檔案及早期西方「經典」的版刻圖畫。而圖書館對此古籍與文獻進行數位典藏，有關東印度公司的文獻的數位化可見專屬網頁 (<http://www.ub.gu.se/samlingar/handskrift/ostindie/>)。
- (三) 哥德堡藝術博物館，座落於哥德堡市中心主道上，有首屈一指的十八世紀北歐藝術家作品，兼容當代與古典兩類典藏，尤其擁有福爾斯登伯格館(Furstenberg Gallery)捐贈的珍藏，包括：法國、荷蘭等國知名畫家之作品，如梵谷、莫內等。此博物館的收藏係由人民捐贈而成，當代藝術家的設計展亦是重要的展覽內容。
- (四) 哥德堡市立博物館，前身為瑞典東印度公司 (Swedish East India Company) 的辦公室及收藏室，建立於十八世紀中葉。博物館約有十二個常設展間，展覽可涵蓋當地一萬二千年的歷史，包括哥德堡市的歷史、家族、建築、生活、服飾、製造、工藝等等面向，亦有瑞典維京時代(Viking era)的造船、生活、文字與符號等文明的展示，而特展則為歌劇院之舞台設計、模型、服裝等展示，精彩、豐富而可觀。哥德堡是一個興起於十七世紀的貿易港城，可謂是東印度公司所帶來繁榮與興建的城市，進入博物館的穿廊印入眼簾的是一幅巨大壁畫，畫裡相當顯眼的主角是一位中國官員，正在港口進行交易的場景，而另一面的壁畫則是西方教會的場景，彷彿走了一個東、西方交會的時光墜道中，而緊接進入的是一個四週牆壁充滿東、西方藝術元素與符號的中庭廣場，也可見到緊鄰隔壁的教堂鐘樓，光是這般建築與佈置的元素就令人相當著迷與贊嘆，覺得這裡與中國或東方存在某一層關係，在來北歐前未能意想

得到。果然，中國貿易瓷、服飾、漆器、茶具等各式代表東方文物陳列於展間，並比較中國瓷與哥德堡當地土料所製造仿中國瓷的異同，紋飾與器身極其接近。而博物館之紀念品店，有展售中國青花瓷的杯飾、餐巾紙、杯墊，令人愛不釋手。

- (五) 勒斯卡設計與裝飾藝術博物館，位於哥德堡市中心，成立於 1961 年，建築物由名設計師 Carl Westman 設計並完成於 1916 年。這是一個私人擁有大量為設計與裝飾藝術的收藏而成立的博物館，年代約二十世紀初至今，不少是引領當代時尚的設計作品，亦包含了中國與日本的藝術與工藝文物，例如：中國的銅器、玉器、書畫、佛像、鼻烟壺等；日本的浮世繪、印籠(Inron)等。此博物館收藏織品、玻璃、傢俱、陶瓷等材質的設計藝術作品，服裝設計亦重要收藏的一環，亦保存早期時尚服裝秀的服飾及影像資料。此博物館有一收藏 30 萬冊圖書的圖書館，以玻璃、陶瓷、織品、銀器、傢俱、書籍裝禎藝術、建築及室內設計為主要核心館藏，可惜參訪期間圖書館是關閉中，無法進入參觀。

肆、建議事項：

此次會議所探討的議題幾乎包含圖書資訊學門的各類課題，傳統與新發展核心議題皆進行研討；而近年來，圖書資訊所重視的多元文化、地方文獻、口述史料、家譜文獻等，在此次研討佔有重要的份量；而此次會議加入全人類所關注地球暖化的綠能減碳新課題，利用創新的科技，對於珍貴的文化記錄與資產加以保護，在海報展區亦得到相當多此方面的訊息；而面對新的檢索介面與資訊環境，書目編目的格式與標準、索引摘要的技術亦有整合與檢討的空間。以下整理出幾點建議：

一、減緩全球暖化、節能減碳、綠生活方面。

全球、全人類皆面臨此種聲浪及環境變遷的壓力，圖書館為了長期的永續發展，亦應加入綠能減碳的行列。

二、整合圖書館、博物館與檔案館的服務功能方面。

近年來，會議參與的專業人士已不限於圖書館，亦很多服務於博物館與檔案館的專業人員，進行三館的技術與服務整合的成果研討。故宮圖書文獻館是典型集合三重身分於一的專業圖書館，提供的資源有古籍、檔案與現代圖書等，更是遊客參觀博物院之豐富典藏外，經常造訪之地，我們可多瞭解世界其他博物館之圖書館或檔案館的資源服務整合模式，以提昇文獻館的學術及專門圖書館服務形象。

三、重視多元文化與多重語言方面。

公共圖書館面對來自不同背景的民眾，其服務對象的資訊需求亦各有差異，根本作法就是協助孩童擁有對不同文化、語言及思想的包容及尊重，從小根植孩童對不同種族文化的認識與尊重；然而，各國的政府機構圖書館是此建置工作的最大後盾，行政機構擁有較多的資源與合作發展的空間，可根據地理區域、遷居模式、政治發展等因素詳加瞭解。我參訪的希辛根社區公共圖書館，此圖書館館舍面積不大，可是令我印象深刻的是不管成人抑或是兒童圖書區，特別放置中文、阿拉伯、烏督文、梵文等書籍，以滿足不同族群、說著不同母語的國人閱覽與利用。我國公共圖書館發展蓬勃，鄉鎮圖書館到處林立，不過卻很少為「閩南」及「客家」及原住民語言所編寫的文獻作品來陳列；鼓勵孩童閱讀不同國家與文化的書籍，值得借鏡。

四、維護人類文化資產及地方文獻方面。

保存文化資產及地方文獻長久來是圖書館極為重要的功能，各國近年皆非常重視特有的少數民族文獻與文化遺產，進行蒐集並且典藏，而典藏的形式亦利用資訊科技的方法與技術，加以整合而賦予更深層次的保存價值。以故宮的典藏而言，藏有滿文、藏文及幾種中國特殊、珍貴的少數民族文化，而遺留下的文物，更獲得良好的維護與保護，並支援學術及地方文獻的研究資源。同時，故宮近年來做些故宮沿革方面的記錄，文物從播遷來台以來，並展現於國人及世界的眼裡，是一段艱辛而任重道遠的歷史，我們將歷史經由各種方式記錄下來，我們訪談「老故宮人」，我們為文物作詮釋，都是為此「生命」做了各種努力及註解，極需要持續進行此歷史傳承的工作。

五、積極參與國際數位典藏計畫方面。

隨著資訊科技的進展，圖書館一直引進新科技提供便利的服務，近年來更以數位化方式保存與典藏可貴蒐藏，除了各國自行發展的數位典藏計畫外，在此研討會亦獲得非常多跨館際、跨國際之間合作計畫的訊息，無不朝國際間整合的方向努力。我國近年執行的數位計畫成果可觀，也包含故宮的數位計畫，得到國際上良好的評價。我們應積極參與及爭取國際合作的可能性，具體的行動亦證實合作與整合的資源更行可貴

六、持續院藏家族譜牒文獻的建置方面。

此年會，家譜文獻與地方史料的議題豐富，在海報展區亦有南韓、加拿大溫哥華家譜網的展示。本院於民 93 至 94 年進行家族譜牒文獻資料庫的建置，對中文家譜資料庫之建立有拋磚引玉之良好成效，各國也在這幾

年著手進行不同形式的族譜，例如：口述家族史等。是故，我們宜持續建置院藏家譜文獻，使資料庫能發揮應有的效益。

七、積極參與 IFLA 活動方面。

這次在中華民國圖書館學會的整合，臺灣地區圖書館界由台灣大學圖書館陳雪華館長領隊，組了 14 人的團隊(如附錄一)一起出席第 76 屆 IFLA 年會。行前除了利用電子郵件傳遞大會最新訊息外，並在行前開會商討團體拜會的行程，如此不但可以互相支援團員的發表論文與海報展示協助，更可以在會議中引人注目，展現臺灣在圖書館專業領域的國際形象。我國的圖書資訊服務頗有成效，國內圖書資訊專業的研討亦相當熱絡，宜有更多相關專業機構踴躍加入 IFLA 年會活動，並參與相關活動，增進國際間交流、合作、學習與發展的機會。

伍、結語

今年 IFLA 會議以「開啟知識門徑：推動永續發展之進程」為題極為重要，認為圖書館扮演獲取並創新知識的重要角色，並能開啟想像力與創造力的世界，知識之公平獲取可以確保民族穩定與世界和平的力量，在哥德堡這次的會議展現無遺。哥德堡的圖書館、博物館和檔案館以一種親和力與文化資產傳承的使命，為不同文化背景與資訊需求的讀者提供服務，於推動全球化與教育普及化的圖書館服務用心且充滿活力、熱情。走在全世界被評為最適合居住的國家與城市，感受的不單單是文化、藝術與人文的在生活中的重視，人們生活所自然反應的生活藝術，盡情享受公務機構所精心策辦的文化藝術活動，因沈浸於享受生活而展現愉悅與滿足的生活氛圍，真令人羨讚不已。

附錄一：

中華民國圖書館界出席第 76 屆 IFLA 年會團員名單
Taiwan Delegation to the 2010 IFLA World Library and
Information Congress

序號	中文姓名	英文姓名	服務單位及職稱
1	陳雪華	Chen, Hsueh-hua	中華民國圖書館學會理事長、國立臺灣大學教授兼圖書館館長
2	林志鳳	Lin, Chih-feng P.	世新大學資訊傳播學系副教授
3	黃麗虹	Huang, Li-hung	資策會 MIC 主任
4	林瑞雯	Lin, Jui-wen	立法院國會圖書館簡任編纂
5	徐景岳	Hsu, Ching-yueh	立法院國會圖書館專員
6	葉淑慧	Yeh, Shu-hwei	國立故宮博物院圖書文獻處助理研究員
7	俞小明	Yu, Hsiao-ming	國家圖書館特藏組主任
8	翁怡錚	Weng, Yi-cheng	國立臺灣大學計畫助理
9	陳怡蓁	Chen, Yi-chen	國立政治大學圖書館採編組組員
10	陳怡蓉	Chen, Yi-jung	國立臺灣師範大學英語系
11	宋慧筠	Sung, Hui-Yun	Ph D researcher at Loughborough University, UK
12	陳淑君	Chen, Shu-jiun	數位典藏與數位學習國家型科技計畫計畫辦公室專案經理
13	朱曉俐	Chu, Hsiao-Li	數位典藏與數位學習國家型科技計畫計畫辦公室
14	翁翠霞	Weng, Tsui-Hsia	數位典藏與數位學習國家型科技計畫計畫辦公室後設資料工作組

附錄二：與會照片分享



台灣與會人於哥德堡藝術博物館與 2010 年世界圖館與資訊大會國家委員會主席 Angeta Olsson(右四)合影



與大會主席艾倫·泰塞(Ellen R. Tise，左三)於 OCLC 晚宴合影



開幕典禮欣賞瑞典 ABBA 模仿樂隊滑鐵盧帶來的精彩表演



展覽會館盛況一隅



與美國肯德基大學教授書目編目權威陳麥麟屏教授(中)及國家圖書館特藏組俞小明組長於海報會場合影



IFLA 族譜與地方史委員會成員於台大數位典藏參展海報前留影



希辛根公共圖書館一隅



哥德堡市立圖書館



哥德堡市立圖書館溫馨、活潑的兒童室



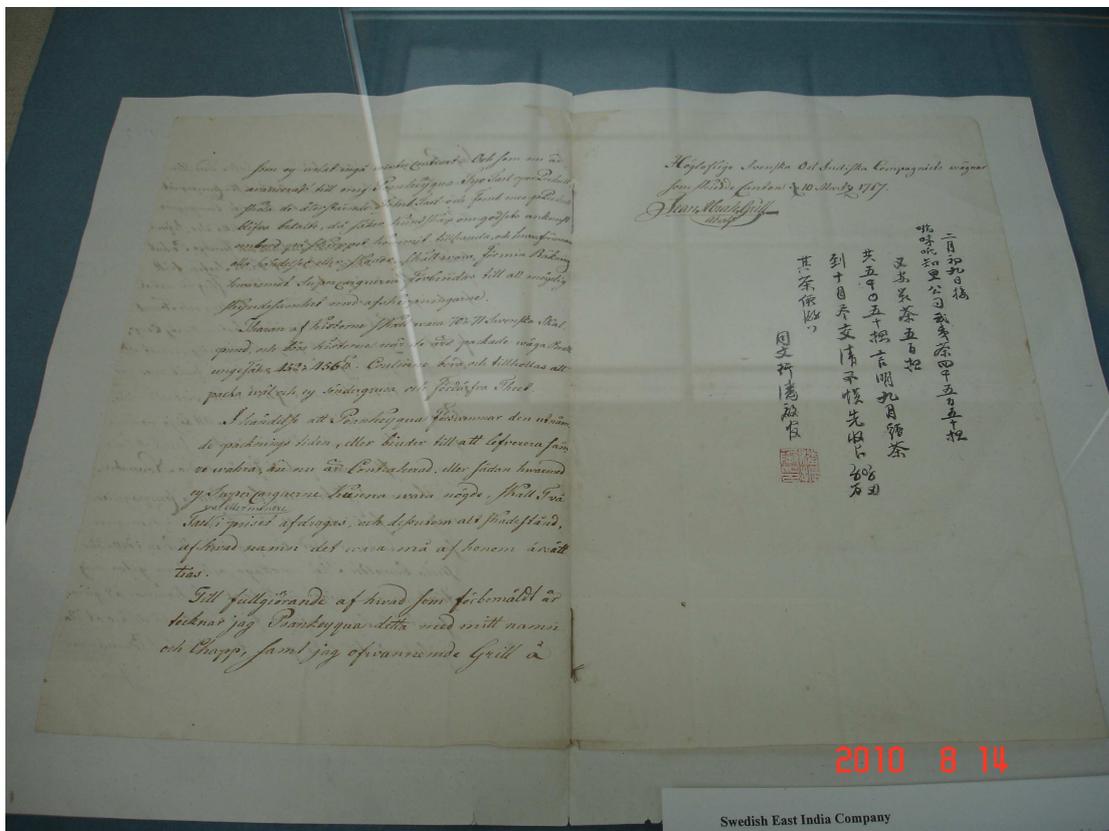
哥德堡市立博物館(前身為瑞典東印度公司辦公大樓)穿廊壁畫



哥德堡市立博物館之中國文物展示



勒斯卡設計與裝飾藝術博物館（Röhsska Museum）館內無法拍照



哥德堡大學中央圖書館藏瑞典東印度公司與中國貿易茶的契約文件



哥德堡檔案館現貌與未來藍圖(右圖)



與台大陳雪華教授、資策會黃麗虹主任及國家圖書館特藏組俞小明組長於大會閉幕典禮合影